2024/2603

8.10.2024

DOHODA MEZI EVROPSKOU UNIÍ, ISLANDEM, LICHTENŠTEJNSKÝM KNÍŽECTVÍM A NORSKÝM KRÁLOVSTVÍM O FINANČNÍM MECHANISMU EHP NA OBDOBÍ OD KVĚTNA 2021 DO DUBNA 2028

EVROPSKÁ UNIE,

ISLAND,

LICHTENŠTEJNSKÉ KNÍŽECTVÍ,

NORSKÉ KRÁLOVSTVÍ,

VZHLEDEM K TOMU, že se smluvní strany Dohody o Evropském hospodářském prostoru (dále jen „Dohoda o EHP“) dohodly na potřebě snižovat hospodářské a sociální rozdíly mezi svými regiony s cílem podporovat trvalé a vyvážené posilování vzájemných obchodních a hospodářských vztahů,

VZHLEDEM K TOMU, že státy ESVO zřídily finanční mechanismus v rámci Evropského hospodářského prostoru, aby přispěly k dosažení tohoto cíle,

VZHLEDEM K TOMU, že ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismus EHP na období 2004–2009, byla stanovena v protokolu 38a a v dodatku k protokolu 38a k Dohodě o EHP,

VZHLEDEM K TOMU, že ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismus EHP na období 2009–2014, byla stanovena v protokolu 38b a v dodatku k protokolu 38b k Dohodě o EHP,

VZHLEDEM K TOMU, že ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismus EHP na období 2014–2021, byla stanovena v protokolu 38c k Dohodě o EHP,

VZHLEDEM K TOMU, že potřeba zmírňovat hospodářské a sociální rozdíly v Evropském hospodářském prostoru přetrvává, a proto by měl být stanoven nový mechanismus pro finanční příspěvky států ESVO EHP na období od května 2021 do dubna 2028,

SE ROZHODLY UZAVŘÍT TUTO DOHODU:

Článek 1

Článek 117 Dohody o EHP se nahrazuje tímto:

„*ČLÁNEK 117*

Ustanovení, kterými se řídí finanční mechanismy, jsou uvedena v protokolu 38, protokolu 38a, dodatku k protokolu 38a, protokolu 38b, dodatku k protokolu 38b, protokolu 38c a protokolu 38d.“

Článek 2

Za protokol 38c Dohody o EHP se vkládá nový protokol 38d. Znění protokolu 38d je uvedeno v příloze této dohody.

Článek 3

Tuto dohodu strany ratifikují nebo schválí v souladu se svými postupy. Listiny o ratifikaci či schválení budou uloženy u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie.

Tato dohoda vstupuje v platnost prvním dnem druhého měsíce po uložení poslední listiny o ratifikaci či schválení.

Do dokončení postupů uvedených v odstavcích 1 a 2 se tato dohoda provádí prozatímně od prvního dne prvního měsíce následujícího po dni uložení posledního oznámení učiněného za tímto účelem.

Článek 4

Tato dohoda, sepsaná v jediném vyhotovení v jazyce anglickém, bulharském, českém, dánském, estonském, finském, francouzském, chorvatském, irském, italském, litevském, lotyšském, maďarském, maltském, německém, nizozemském, polském, portugalském, rumunském, řeckém, slovenském, slovinském, španělském, švédském, islandském a norském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost, bude uložena u Generálního sekretariátu Rady Evropské unie, který předá její ověřený opis každé ze smluvních stran této dohody.

Съставено в Брюксел на дванадесети септември две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el doce de septiembre de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvanáctého září dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tolvte september to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwölften September zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta septembrikuu kaheteistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δώδεκα Σεπτεμβρίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twelfth day of September in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le douze septembre deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an dóú lá déag de Mheán Fómhair sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastavljeno u Bruxellesu dvanaestog rujna godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì dodici settembre duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtā gada divpadsmitajā septembrī.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtų metų rugsėjo dvyliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonnegyedik év szeptember havának tizenkettedik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tnax-il jum ta' Settembru fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twaalf september tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwunastego września roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em doze de setembro de dois mil e vinte e quatro.

Întocmit la Bruxelles la doisprezece septembrie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvanásteho septembra dvetisícdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvanajstega septembra dva tisoč štiriindvajset.

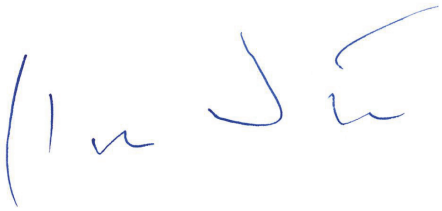
Tehty Brysselissä kahdentenatoista päivänä syyskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tolfte september år tjugohundratjugofyra.

Gjört í Brussel hinn tólfta september tvö þúsund tuttugu og fjögur.

Utferdiget i Brussel den tolvte september to tusen og tjuefire.

За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



Fyrir Ísland



Für das Fürstentum Liechtenstein



For Kongeriket Norge



PŘÍLOHA

PROTOKOL 38d

o finančním mechanismu EHP (2021–2028)

Článek 1

1) Cíle

Island, Lichtenštejnsko a Norsko (dále jen „státy ESVO“) přispívají ke snižování hospodářských a sociálních rozdílů v Evropském hospodářském prostoru a k posilování svých vztahů s přijímajícími státy prostřednictvím finančních příspěvků v rámci tematických priorit uvedených v článku 3 ([1]).

2) Společné hodnoty a zásady

Finanční mechanismus EHP (2021–2028) je založen na společných hodnotách a zásadách, jimiž jsou úcta k lidské důstojnosti, svoboda, demokracie, rovnost, právní stát a dodržování lidských práv včetně práv osob náležejících k menšinám.

Všechny programy a činnosti financované z finančního mechanismu EHP musí být s těmito hodnotami a zásadami v souladu a zdržet se podpory operací, které s nimi případně v souladu nejsou. Jejich provádění musí být v souladu se základními právy a povinnostmi zakotvenými v příslušných nástrojích a normách.

Článek 2

Závazky

Výše finančního příspěvku stanoveného v článku 1 činí 1 705 000 000 EUR. Poskytne se rovněž dodatečný finanční příspěvek ve výši 100 000 000 EUR na projekty související s výzvami, jež jsou důsledkem invaze na Ukrajinu. Tyto příspěvky se poskytnou na závazky od 1. května 2021 do 30. dubna 2028 včetně v ročních tranších ve výši 257 860 000 EUR.

Celková částka se skládá z prostředků přidělených jednotlivým zemím, jak je stanoveno v článku 6, spolu s prostředky stanovenými v článku 7.

Článek 3

1) Tematické priority

Prostředky přidělené jednotlivým zemím se poskytují na podporu těchto tematických priorit:

a) zelená transformace Evropy;

b) demokracie, právní stát a lidská práva;

c) sociální začleňování a odolnost.

V příloze tohoto protokolu jsou v rámci těchto tematických priorit stanoveny programové oblasti. Obsah těchto programových oblastí bude určen po konzultacích s přijímajícími státy.

2) Potřeby přijímajících států

Programové oblasti se vybírají, koncentrují a přizpůsobují tak, aby odpovídaly různým potřebám jednotlivých přijímajících států, s přihlédnutím k jejich velikosti a k výši příspěvku. K tomuto účelu se použije postup stanovený v čl. 9 odst. 5.

Článek 4

1) Memoranda o porozumění

Za účelem dosažen koncentrace a zajištění efektivního provádění v souladu s celkovými cíli uvedenými v článku 1 a s přihlédnutím k politikám EU a doporučením pro jednotlivé země a dohodám o partnerství uzavřeným mezi členskými státy a Evropskou komisí sjednají státy ESVO v souladu s čl. 9 odst. 5 s každým přijímajícím státem memorandum o porozumění.

([1]) Není-li stanoveno jinak, považují se odkazy na články v tomto protokolu za odkazy na články tohoto protokolu.

2) Konzultace s Evropskou komisí

Během jednání o memorandech o porozumění proběhnou na strategické úrovni konzultace s Evropskou komisí s cílem podpořit doplňkovost a synergie s politikou soudržnosti EU.

Článek 5

1) Spolufinancování

Pokud jde o programy, pro které jsou jednotlivým zemím přiděleny prostředky, o jejichž použití rozhodují přijímající státy, nepřekročí příspěvek států ESVO 85 % nákladů na daný program, pokud státy ESVO nerozhodnou jinak.

2) Státní podpora

Dodržují se použitelná pravidla pro státní podporu.

3) Odpovědnost

Odpovědnost států ESVO za projekty je omezena na poskytování finančních prostředků podle dohodnutého plánu. Státy ESVO tudíž nepřebírají odpovědnost vůči třetím stranám.

Článek 6

Prostředky přidělené jednotlivým zemím

Prostředky přidělené jednotlivým zemím se poskytují těmto přijímajícím státům: Bulharsku, České republice, Estonsku, Řecku, Chorvatsku, Kypru, Lotyšsku, Litvě, Maďarsku, Maltě, Polsku, Portugalsku, Rumunsku, Slovinsku a Slovensku podle tohoto rozdělení:

Přijímající stát	Finanční prostředky (EUR)
Bulharsko	132 807 931
Chorvatsko	68 018 840
Kypr	9 014 276
Česká republika	115 163 505
Estonsko	36 750 087
Řecko	159 320 451
Maďarsko	129 868 485
Lotyšsko	56 013 268
Litva	60 274 987
Malta	5 710 418
Polsko	472 614 415
Portugalsko	126 276 741
Rumunsko	304 642 069
Slovensko	66 843 694
Slovinsko	25 580 833

Uvedené částky zahrnují prostředky přidělené jednotlivým zemím, které mají být jednotlivým přijímajícím státům poskytnuty v souladu s čl. 9 odst. 5, a podíl, který má být jednotlivým přijímajícím státům poskytnut z fondu pro občanskou společnost uvedeného v článku 7.

Článek 7

V rámci finančního mechanismu EHP jsou k dispozici dva fondy. Přispívají k dosažení cílů finančního mechanismu EHP (2021–2028), jež jsou vymezeny v článku 1, a k tematickým prioritám uvedeným v článku 3. Státy ESVO se mohou fondů účastnit jako partneři.

1) Fond pro občanskou společnost

Na fond pro občanskou společnost se vyčlení 10 % celkové částky. Klíč pro přidělování prostředků přijímajícím státům je stanoven v článku 6.

5 % z tohoto fondu se přidělí na nadnárodní iniciativy.

2) Fond pro budování kapacit a spolupráci s mezinárodními organizacemi a institucemi

Na fond pro budování kapacit a spolupráci s mezinárodními organizacemi a institucemi, mimo jiné s Radou Evropy, OECD a Agenturou Evropské unie pro základní práva, se vyčlení 2 % celkové částky. Tento fond bude podporuje tematické priority v přijímajících státech.

Článek 8

1) Koordinace s norským finančním mechanismem

Finanční příspěvek podle tohoto protokolu se úzce koordinuje s dvoustranným příspěvkem Norska, který je stanoven v norském finančním mechanismu. Státy ESVO zejména zajistí, aby byly postupy a způsoby provádění u obou finančních mechanismů v podstatě stejné.

2) Koordinace s politikou soudržnosti EU

V příslušných případech se zohlední veškeré významné změny politiky soudržnosti EU.

Článek 9

Při provádění finančního mechanismu EHP se použijí tato ustanovení:

1) Spolupráce

Cíle finančního mechanismu EHP uvedené v článku 1 jsou plněny v rámci úzké spolupráce mezi přijímajícími státy a státy ESVO, přičemž jsou respektovány hodnoty a zásady a dodržována práva a povinnosti podle čl. 1 odst. 2.

2) Zásady provádění

Ve všech fázích provádění se uplatní nejvyšší míra transparentnosti, odpovědnosti a nákladové efektivnosti spolu s dodržováním zásady řádné správy věcí veřejných, partnerské spolupráce a víceúrovňové správy, udržitelného rozvoje, genderové rovnosti a nediskriminace.

3) Řízení fondů

Státy ESVO spravují oba fondy stanovené v článku 7 a odpovídají za jejich fungování, včetně řízení a kontroly.

4) Výbor pro finanční mechanismus

Státy ESVO zřídí výbor pro celkové řízení finančního mechanismu EHP. Po konzultaci s přijímajícími státy, jimž může být nápomocna Evropská komise, vypracují státy ESVO další ustanovení pro provádění finančního mechanismu EHP, včetně opatření pro zjednodušení, která zajistí účinnost a účelnost provádění. Státy ESVO se vynasnaží tato ustanovení vypracovat ještě před podpisem memorand o porozumění.

5) Jednání o memorandech o porozumění

Státy ESVO sjednají s každým přijímajícím státem memorandum o porozumění týkající se příslušných prostředků přidělených dané zemi, s výjimkou finančních prostředků uvedených v článku 7 a v odstavci 3 tohoto článku. Memorandum o porozumění stanoví programy, rozdělení finančních prostředků mezi programové oblasti, struktury pro řízení a kontrolu a související podmínky.

6) Provádění

a) Na základě memorand o porozumění předloží přijímající státy státům ESVO návrhy konkrétních programů a státy ESVO tyto návrhy posoudí a schválí a uzavřou s přijímajícími státy grantové dohody pro jednotlivé programy, které obsahují související podmínky, posouzení rizik a zmírňující opatření.

b) Odpovědnost za provádění dohodnutých programů nesou přijímající státy, které poskytnou vhodný řídicí a kontrolní systém, aby bylo zajištěno řádné provádění a řízení.

c) Státy ESVO mohou provádět kontroly podle svých vnitřních požadavků. Přijímající státy za tímto účelem poskytnou veškerou nutnou pomoc, informace a dokumentaci.

d) Aby zajistily dodržování povinností, mohou státy ESVO na základě posouzení a po vyslechnutí přijímajícího státu přijmout vhodná a přiměřená opatření, včetně pozastavení plateb a zpětného získání finančních prostředků.

e) Pro dosažení široké účasti se při přípravě, provádění, sledování a hodnocení finančního příspěvku ve vhodných případech využije partnerská spolupráce. Partnery mohou být mimo jiné subjekty z místní, regionální a celostátní úrovně, ze soukromého sektoru a občanské společnosti, jakož i z řad sociálních partnerů v přijímajících státech a ve státech ESVO.

f) Všechny projekty spadající do programů v přijímajících státech mohou být v souladu s použitelnými pravidly pro zadávání veřejných zakázek uskutečňovány ve spolupráci mimo jiné mezi subjekty usazenými v přijímajících státech a ve státech ESVO.

7) Náklady na řízení

Náklady na řízení vzniklé státům ESVO se zahrnou do celkové částky uvedené v článku 2 a upřesní se v prováděcích ustanoveních uvedených v odstavci 4 tohoto článku. Náklady na řízení fondů uvedených v článku 7 budou pokryty z částky přidělené daným fondům.

8) Podávání zpráv

Státy ESVO podávají zprávy o svém příspěvku k cílům finančního mechanismu EHP.

Článek 10

Přezkum

Aniž jsou dotčena práva a povinnosti podle Dohody o EHP, přezkoumají smluvní strany na konci období vymezeného v článku 2 potřebu řešit hospodářské a sociální rozdíly v Evropském hospodářském prostoru s ohledem na článek 115 Dohody o EHP.

PŘÍLOHA PROTOKOLU 38d

Zelená transformace

Ekologické podnikání a inovace

Výzkum a inovace

Vzdělávání, odborná příprava a zaměstnanost mladých lidí

Kultura

Místní rozvoj, řádná správa věcí veřejných a začleňování

Začleňování Romů a posilování jejich postavení

Veřejné zdraví

Prevence katastrof a připravenost na ně

Soudnictví včetně domácího a genderově podmíněného násilí, přístupu ke spravedlnosti, nápravných zařízení, závažné a organizované trestné činnosti

Azyl, migrace a integrace

Institucionální spolupráce a budování institucionálních kapacit

Přijímající státy budou využívat rovněž projekty financované z těchto fondů:

Fond pro občanskou společnost

Fond pro budování kapacit a spolupráci s mezinárodními partnerskými organizacemi a institucemi

Genderová rovnost a digitalizace budou systematicky zohledňovány a začleněny do všech relevantních programových oblastí.